

104. 虬仙洞 *K'ieou sien tong* „Grotte du dragon sans cornes devenu un immortel”. D'après la légende, ce dragon sans cornes avait coutume de venir se prosterner devant les poésies que *Lu Tong-pin* écrivait sur le rocher; un jour, touché par le pinceau du maître magicien, il se transforma en un dragon à cornes et ailé et disparut (A, XII, 2 r°).

105. 東眼光殿 *Tong yen kouang tien* „Salle orientale de la bonne vue”. D'après son nom, ce bâtiment doit être consacré à celle des deux acolytes de la Princesse qui préside à la bonne santé des yeux.

106. 廻龍峪 *Houei long yu* „Vallée du dragon qui se replie”.

107. 四陽菴 *Sseu yang ngan* „Sanctuaire des quatre yang (?)” (B, X, 22 r°; C, VII, 34 v°).

Nous revenons maintenant à la route que nous avons abandonnée à la hauteur du temple de *Kouan ti* (n° 95) et nous continuons à la descendre. Nous remarquons à l'Ouest le

108. 大王廟 *Ta wang miao* „Temple du grand roi”. Le nom complet est *Kin long sseu ta wang miao* 金龍四大王廟 „Temple du grand roi quatrième de *Kin-long*” (A, XII, 21 v° et 25 v°; B, X, 13 r°; C, VII, 27 v°) — L'homme divinisé qu'on y adore est un certain *Sie Siu* au sujet duquel nous trouvons quelques détails dans le *Ta ts'ing yi t'ong tche*, chap. CCXVIII, p. 5 r°: Ce *Sie Siu*, qui était originaire de la ville préfectorale de *Hang-tcheou*,

émet la vie”, et, dans la relation de voyage de *Ts'ien Po-yen* (B, V, 12 r°), qui écrivait sous les *Song*, elle est appelée *Kin mou tong* 金母洞 „la grotte de la déesse d'or” (D, 15 v°).